

Score

Music by Valentin Dubovskoy
Lyrics by József Attila
Arrangement by E. Belnova

MÜTEREM
СТУДИЯ

Музыка Валентина Дубовского
Слова Атилы Йожефа
Перевод Эмилии Александровой
Оркестровка Е. Бельновой

♩=70

The score is for a piece titled "Müterem Stúdiya" by Valentin Dubovskoy, with lyrics by József Attila and an arrangement by E. Belnova. The tempo is marked as ♩=70. The score includes parts for Oboe, Clarinetto in B, Fagotto, Corni in F (1 and 2), Trombono, Tuba, Timpani, Piatti, Tam-tam, Glockenspiel, Voice, Arpi (Arpeggiato), Violini I and II, Viole, Violoncelli, and Contrabassi. The vocal line includes lyrics in both Hungarian and Russian. The Hungarian lyrics are: "A mü - te - rem ko - rott, ö - reg fa - lán re - ám ne - vet száz is - me - ret - len em - ber. Ez". The Russian lyrics are: "В об - лез - лой ни - щей сту - ди - и мо - ей я о - кру - жён при - выч - но - ю тол - по - ю зна -". The score features various dynamics such as *mp* (mezzo-piano) and *p* (piano).

6

Fag.

1
2
Cor.

3
4

Trbn

Tuba

Timp.

Tamt.

Voc

Cb.

gyer-mek itt, az már nincs is ta-lán, ez po-cso-lya, az kris-tály-lel-kü-ten-ger.
ко-мыш и не ве-до-мыш лю-дей, гля-дя-щих мол-ча с вы-цвет-ших о-бо-ев.

10

P.

Voc

Ar.

I

V.

II

V-le

Vc.

Cb.

mp

mp

mp

mp

mp

arco

Re-ám ne-ve-t-nek bá-gyad-tan, vi-gan, s az én ar-co-mat mo-so-lyog-ják ősz-sze.
То-го уж нет, с тем раз-ве-ли-го-да, тот лас-ков, тот кля-нёт ме-ня же-сто-ко,

14

Ob.

Cl.

Glk.

Voc.

Ar.

I.

V.

II.

V-le.

Vc.

Cb.

mp

mp

mp

Ez en - gem ál - mo - dik ál - ma - i - ban, az en - gem át - koz, hogy szi - vét fi - rősz - sze.
но в их гла - зах мне чу - дит - ся всег - да смесь горь - ка - я на - смеш - ки и у - прё - ка.

18

Ob.

Cl.

Fag.

Voc.

I.

V.

II.

Vc.

Cb.

mf

mf

mf

mf

mf

mf

mf

mf

S én nem va - gyok és nin - csen más, csak ók, a szo - mo - rú - ak
И вот уж мир не мир, и я, не я, - нет ни - че - го: лишь

21

Ob.

Cl.

Fag.

Voc.

I.

V.

II.

Vc.

Cb.

és a ne - ve - tők az ar - co - mat hogy ősz - sze - mo - so - lyog - ják.
 об - ра - зов се - мья, - всё, чем ды - шал, чем жизнь бы - ла бо - га - та.



24

Ob.

Cl.

Fag.

Voc.

I.

V.

II.

Vc.

Cb.

Mint szi - vem - ben a dol - gok ké - re - i bú - san és vi - gan ősz - sze -
 Ку - да ни по - вер - нуть, - из всех уг - лов яз - ви - тель - но гля - дят о -

27 *f* *mp* rit.

Ob.

Cl.

Fag.

1 *mp*

2

Cor.

3 *mp*

4

Tuba *mp* *pp*

Voc

ne - ve - tik az En - nál - am is e - ró - sebb - nek ar - cát.
 ни - с хол - стов, сме - ясь над тем, кто мно - ю был ког - да - то.

I *f* *mp*

V.

II *f* *mp*

Vc. *f* *mp*

Cb. *f* *mp pizz.*